



Jesus Messiah in Chinese

by Willem de Vink

First print 2017, distributed by *Chinese Student Ministries Netherlands*, Wageningen (csmn.nl).

Book Cover		
Mandarin Chinese	English	Dutch
耶稣弥赛亚 改变世界的人	Jesus Messiah The man who changes the world	Jezus Messias De man die de wereld verandert
已发行 一百四十万册 一本被译成超过 99 种语言的连环画册	1.4 million copies of this comic book have been published, and it has been translated into more than 99 languages.	Dit stripboek is in een aantal van 1.4 miljoen exemplaren uitgegeven. En het is vertaald in meer dan 99 verschillende talen.
Back page		
历史上最脛炙人口的故事 耶稣弥赛亚的故事是非常特别的，它是一个没有完结的故事。这个故事就开始在大约两千年前，当时耶稣居住在以色列。几位与他同时代的人记载了他的故事。由于耶稣是非凡而富感染力	The most popular story in history is the story of Jesus the Messiah. It is a very special story because it is not yet finished. It began around two thousand years ago, when Jesus lived in Israel. Several people who lived in the same time period with him, wrote it down. Because	Het meest populaire verhaal in de geschiedenis is het verhaal van Jezus de Messias. Het is een heel speciaal verhaal omdat het nog niet af is. Het begon zo'n 2000 jaar geleden toen Jezus in Israël leefde. Verscheidene mensen die daar in diezelfde tijd met hem leefden schreven het verhaal op.

<p>的，多个世纪以来，越来越多人希望认识他。因此他的故事流芳百世，过百万世人受到他的启发。</p> <p>这本连环画照着圣经的记载来讲述这个故事。它清楚的解释为什么耶稣是如此特别。耶稣弥赛亚已用超过 99 种语言出版。每一本书均有 1 欧元会被用在一些语言地区——那里的人们希望通过此书来更深了解耶稣，却没有购买此书的能力。</p>	<p>Jesus was extraordinary and also a powerful communicator, over the centuries more and more people have wanted get to know him. His story lives on and many millions of people have been inspired by his life.</p> <p>This comic book is written according to the Bible text. It clearly explains why Jesus is so special. Jesus Messiah has been published in more than 99 languages. One euro from every book sold will be used to bring this book's message to areas where language or poverty prevent the people from understanding who Jesus was.</p>	<p>Omdat Jezus zo buitengewoon was en ook een krachtige verteller was hebben meer en meer mensen hem willen leren kennen in de afgelopen eeuwen. Zijn verhaal gaat door en miljoenen mensen zijn door zijn leven geïnspireerd.</p> <p>Dit stripboek is geschreven overeenkomstig de Bijbeltekst. Het legt duidelijk uit waarom Jezus zo speciaal is. Het stripboek Jezus Messias is in meer dan 99 talen uitgegeven. Eén euro van elk verkocht boek wordt gebruikt om de boodschap te brengen naar gebieden waar taal of armoede mensen verhinderen te begrijpen wie Jezus was.</p>
<p>此书的 1 欧元 将被用于其他 语言地区。</p>	<p>One euro from every book sold will be used to translate and send this book to areas where other languages are spoken.</p>	<p>Eén euro van elk verkocht boek wordt gebruikt om dit boek te vertalen en verzenden naar gebieden waar andere talen worden gesproken.</p>
<p>Colofon page</p>		
<p>如何延续? 耶稣的故事还远远没有结束。它在数以百万计的人群中继续流传着。他以一个可贵朋友的身份来到大家的生命中。这些人获得他的力量去原谅和爱别人。还有，你可以接受神本就为你预备的生命。应该从哪里开始呢？你可以为耶稣为你所做的一切来感谢神，这样你就接受了他的恩典。他原谅了你的一切罪。因此他不要你有什么特别的表现，他只需要你信靠他，并且相信在他眼里你是好的。你可以告诉他你决心与你旧日的生命诀别，现在要与他一起，</p>	<p>How does the story continue? The story of Jesus is far from over. It continues to spread among millions of people. He comes to everyone's life as a best friend. These people get his power to forgive and love others. Also, you can receive the life that God himself has prepared for you.</p> <p>Where can you begin with God? You can begin by thanking God for everything that Jesus has done for you. This is how you receive his grace. He has forgiven all of your sin. You can tell him that you are determined to say farewell to your old life, and now together with him, to start again. He will give you his Holy Spirit,</p>	<p>Hoe gaat het verhaal verder? Het verhaal van Jezus is verre van voorbij. Het blijft zich verspreiden onder miljoenen mensen. Hij komt in ieders leven als beste vriend. Die mensen krijgen zijn kracht om te vergeven en anderen lief te hebben. Ook jij kan de liefde ontvangen die God zelf voor je heeft voorbereid.</p> <p>Waarmee kan je met God beginnen? Je kunt beginnen God te danken voor alles wat Jezus voor je heeft gedaan. Zo ontvang je zijn genade. Hij heeft al je zonden vergeven. Je kunt hem zeggen dat je besloten hebt om je oude leven vaarwel te zeggen en nu opnieuw te starten met hem. Hij zal je zijn Heilige Geest geven in je hart in</p>

<p>重新开始。他会给你他的圣灵，让他居住在你心中来回应你的选择。耶稣的同在将让你从里至外更新。因为神给你一颗完整的心，充满了他的平安。曾经的一切黑暗，现在都变成了光明。你曾经以为生命的尽头就是死亡，现在你知道你可以与神所有的孩子一起得到永生。在耶稣里就没有定罪了。他的恩典会让你心中充满着对自己与他人的爱。</p>	<p>let him live in your heart to respond to your choice. Jesus' presence will renew you from the inside out. Because God gives you a complete heart, full of his peace. Once everything was darkness, now all has become bright. You once thought that the end of life was death, but now you know that you can get have eternal life together with all the children of God. There is no condemnation in Jesus. His grace will make your heart full of love for yourself and others.</p>	<p>antwoord in je beslissing. Jezus' aanwezigheid zal je vernieuwen van binnenuit, omdat God je een compleet hart vol van zijn vrede geeft. Eens was alles donker, nu is alles licht geworden. Eens dacht je dat de dood het einde betekende, maar nu weet je dat je eeuwig leven kan hebben samen met alle kinderen van God. Er is geen veroordeling in Jezus. Zijn genade zal je hart vullen met liefde voor jezelf en anderen.</p>
<p>圣经中的耶稣 提示—欢迎自己阅读圣经中的耶稣。在圣经中你可以找到四本关于耶稣生平记录的传记。它们被称为“福音”：也就是好消息。福音书是由与耶稣同时代的人——马太、马可、路加与约翰撰写。马太与约翰曾经是耶稣的门徒。当马可认识耶稣的时候，他还是一位青少年。而路加是一位与保罗同行的医生。保罗也是与耶稣同时代的人。他四处去建立由跟随耶稣的人所组成的教会。他在的旅程中写了很多书信，其中的十四封被收录在圣经中。它们记载了关于耶稣对于我们思想与行为的具体意义。还有关于将来耶稣的再来，以及由耶稣所掌管下的新世纪。</p>	<p>Jesus in the Bible Welcome to read about Jesus in the Bible. In the Bible you can find four biographies of the records of Jesus' life. They are called "gospel": that is good news. The Gospels were written by Matthew, Mark, Luke, and John, who were contemporaries of Jesus. Matthew and John were disciples of Jesus. When Mark met Jesus, he was a teenager. Luke was a doctor in Paul's time. Paul is a person like Jesus, as far as that he went around to build the church of Jesus' followers. He wrote a lot of letters in his journey, of which fourteen were included in the Bible. They record the specific meaning of Jesus for our thoughts and actions. As well as the Jesus' future return, and the new time under Jesus' reign.</p>	<p>Jezus in de Bijbel Welkom om over Jezus te lezen in de Bijbel. Er zijn in de Bijbel vier beschrijvingen van Jezus' leven. Deze zijn evangeliën genoemd, wat goed nieuws betekent. De evangeliën zijn geschreven door Mattheus, Marcus, Lucas en Johannes, die tijdgenoten van Jezus waren. Mattheus en Johannes waren discipelen van Jezus. Toen Marcus Jezus ontmoette was hij nog een tiener. Lucas was een dokter in de tijd van Paulus. Paulus was zo iemand als Jezus in zoverre dat hij rondtrok om kerken te stichten voor Jezus' volgelingen. Hij schreef veel brieven op zijn reizen, waarvan er veertien zijn opgenomen in de Bijbel. Zij beschrijven de specifieke boodschappen van Jezus voor onze gedachten en daden. Evenals Jezus' beloofde wederkomst en de nieuwe tijd van Zijn heerschappij.</p>